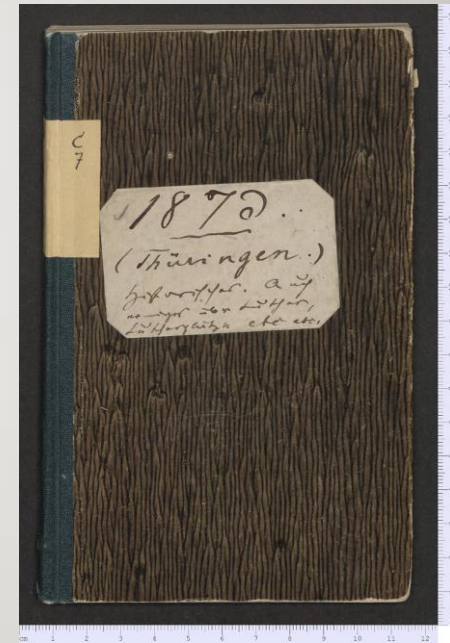


Theodor Fontanes Notizbücher

Konzept, Methoden und Workflow der
Genetisch-kritischen und kommentierten
Hybrid-Edition



Dr. Gabriele Radecke,
Rahel Rami
(Theodor Fontane-
Arbeitsstelle, Universität
Göttingen)

Martin de la Iglesia
(SUB Göttingen)

Das Korpus

67 überlieferte, unveröffentlichte Notizbücher

Ca. 10 000 Notizbuchseiten

Zwischen 1859 und 1889 entstanden

Der Inhalt

Reisenotizen
Tagebuchaufzeichnungen
Briefkonzepte
Romanentwürfe
Gedichte
Theater- und Kunstkritiken
Alltagsnotizen

Editionslage

Inhaltliche Teilpublikationen, z. B. als Reisetagebücher

Entkontextualisierung

Die Notizbücher existieren nicht als eigenständiges Werk im kulturellen Gedächtnis

Ziel der Edition

Erste Gesamtausgabe der Notizbücher Fontanes

Genetisch-kritische und kommentierte Hybrid-Edition

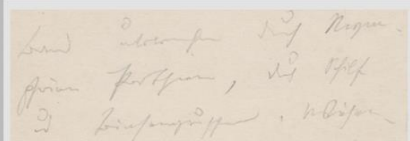
Was ist eine Edition?

„Rekonstruktion der Entstehung eines literarischen Textes von der ersten Notiz über Entwürfe und Reinschriften bis [ggf.] zur endgültigen Veröffentlichung“ (Plachta, S. 8)

Präsentation eines „authentischen Text[es] in seiner originalen historischen Gestalt“ (Plachta, S. 9) nach philologischen Methoden und Prinzipien der Textkritik und Kommentierung

Die digitale Repräsentation der physischen Gestalt der Notizbücher, also ihre materiale, mediale und funktionale Beschaffenheit

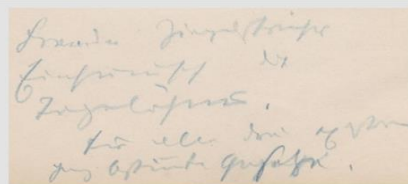
Die Materialautopsie



Handwritten text in pencil (Bleistift) on aged paper.

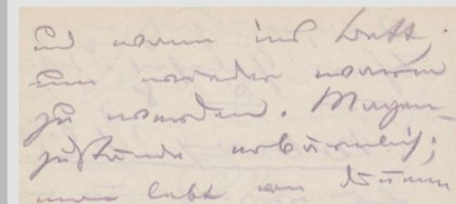
Bleistift (Standard)

Bleistiftmedien



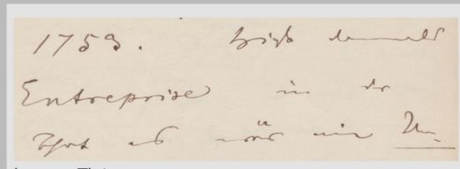
Handwritten text in blue ink (Blaustift) on aged paper.

Blaustift



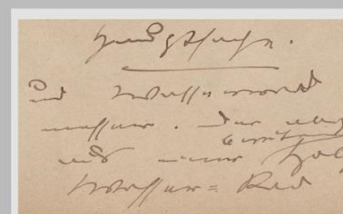
Handwritten text in violet ink (Violettstift) on aged paper.

Violettstift



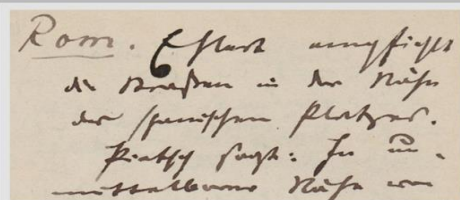
Handwritten text in brown ink (braune Tinte) on aged paper.

braune Tinte



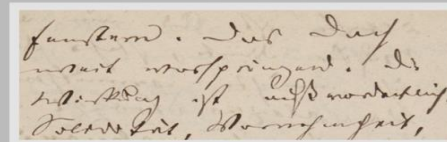
Handwritten text in black ink (schwarze Tinte) on aged paper.

schwarze Tinte



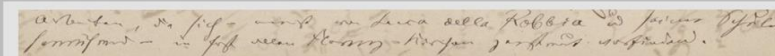
Handwritten text in brown ink (breite Feder) on aged paper.

breite Feder



Handwritten text in black ink (mittlere Feder) on aged paper.

mittlere Feder



Handwritten text in black ink (feine Feder) on aged paper.

feine Feder

Federmedien

© Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung



GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT
GÖTTINGEN Theodor Fontane -
Arbeitsstelle

NIEDERSÄCHSISCHE STAATS- UND
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN



20. Apr. 1866
(Pogonin) Dr. Denis
Sankt Petersburg) für
Auftrag, so wie die
Anfertigung in
Kunst, u. s. w. etc.
ist bleibt
die Dampfer, und
ist nicht von

unruhiger Duktus

Mittwoch 25.
ausgangs 8 Uhr Morgens.
Tietze's Födel. Guttag Herr.
lich. besuch bei Wangenheimer.
an ferner zugehört. Kunst
über Gierdorf, Seedorf und
Kreuzhübel in
Wang mit Wangenheimer
f. d. L. u. v. g.

Reinschrift (Bleistift)

24
Interessante Bilder etc.
Die ist, König der Götter ist
Major v. Kessel am 28. Apr. 1866
in Berlin: Tietze gef. u.

- 1) Alle Kunstwerke in der Kunst u. s. w.
- 2) George Wilhelm v. Gumbert (Kunst; interessant)
- 3) Marie Eleonore Königin Adolph Gumbert
- 4) Gustav Adolf II. König von Schweden
- 5) Der große Kunstwerk in der Kunst u. s. w.
- 6) Königin Karl Terrell (Kunst)
- 7) Die selbstgezeichnete Dorothea (Kunst)
- 8) Friedrich III. (Kunst) König von Preußen

Reinschrift (Feder; schwarze Tinte)

a. G. Herten-
Gänge mit Ritzgen
Colonnaden
Länge

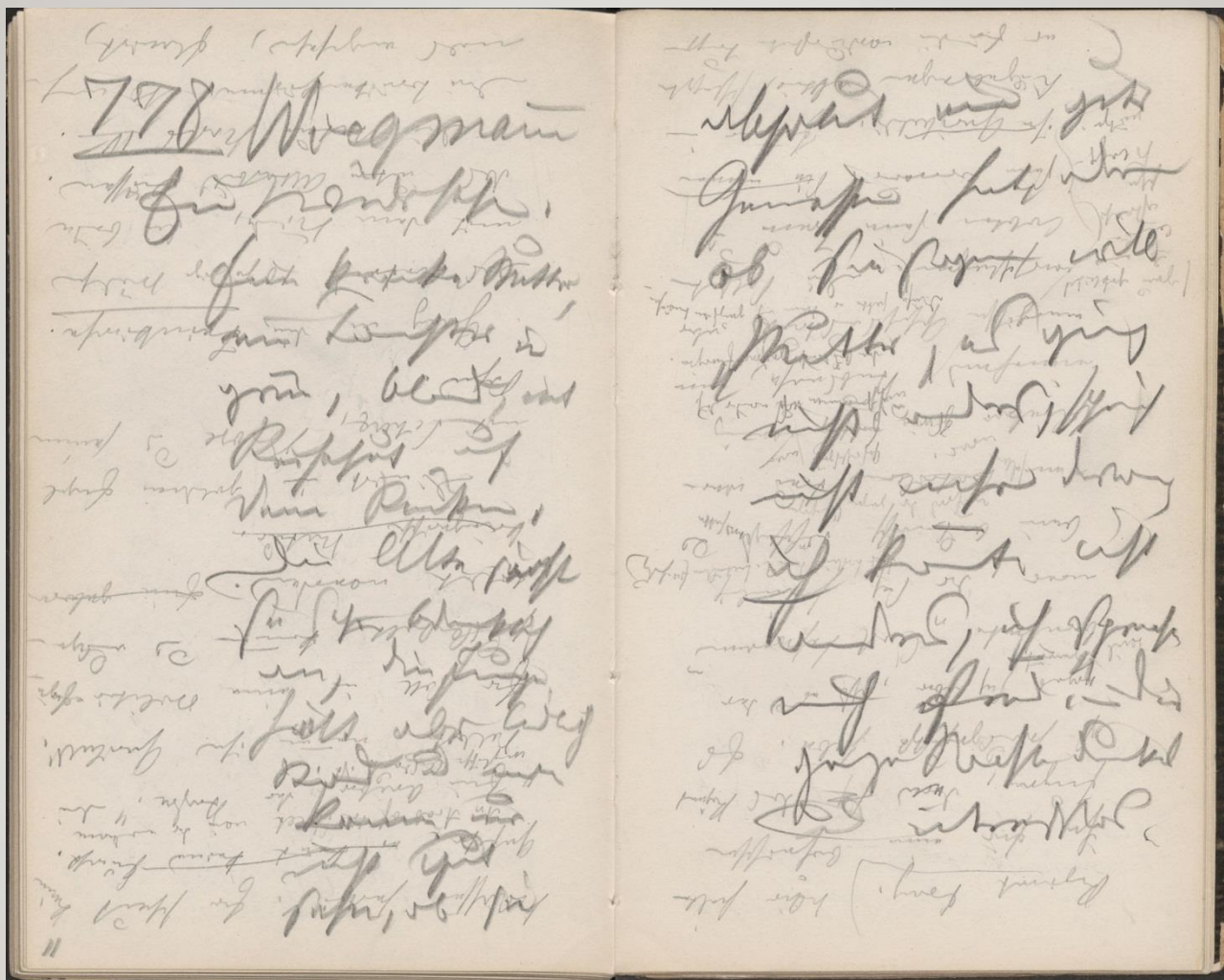


Hand-gezeichnet

Licht in Paul in Licht ist alt
Licht, sprachen sich, die
fast nicht, so Licht in ein Licht
in einem Licht gesehen, hat ein Licht in
Licht = Licht ist ein Licht, Licht Tom II
Gellert's Buchen.

Kapitel Licht gezeichnet, (Licht ist), Licht
Licht in Licht in Licht = Licht.

© Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung



© Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung



GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT
GÖTTINGEN Theodor Fontane -
Arbeitsstelle

NIEDERSÄCHSISCHE STAATS- UND
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN

SUB



Georg Bärtsch
 geb. 17. Febr. 1778
 als ein Villianus
 n. Kirchengang No 63
 (1866)

Hier setzte Bärtsch seine literarischen Arbeiten und die Anknüpfung von Bekanntschaften mit Patrioten fort, den Beifall unseres Volks: Scharnhorst, Ney, und nachdem ihm 1811 die Ueberbelohnung nach Berlin geschickt war, mit de la Motte Fouqué, Chamisso, Ribbentrop u. A. Letzterem verdankte er eine vorübergehende Anstellung im Kriegs-Commissariate und die Theilnahme an dem räumlichen Feldzuge, den das Preussische Corps von Dorf 1812 gegen die Russen in Kurland beband.

Die Flammen von Moskau beleuchteten schon vor dem Dentz von Napoleons Macht und Bärtsch war der Erste, der als Ribbentrops Courier die Nachricht von dem Rückzuge, dem Uebergang über die Beresina und der gänzlichen Zerstümmung der Französischen Armee dem Staatskanzler v. Hardenberg (23. December 1812) überbrachte, eine Nachricht, die man in Berlin zuerst ungläubig aufnahm, die aber im Lande blühschnell verbreitet, die Patrioten überall mit den süßsten Hoffnungen und Entwürfen erfüllte.

54 v. a

Nun galt es, dem Vaterlande wieder mit dem Schwerte zu dienen. Da der Bruder eines Bruders von Schill, Major im 2. Schlesischen Infanterie-Regiment, ein zweites Schillsches Corps zu gründen, auf Hindernisse sich, ward es dem alten Schillaner zu lange mit Worten und so begann Bärtsch den Kampf mit den Franzosen auf eigene Faust.

54 v. b

Bennet, blau
 Grund, blau
 Kopf, blau

[57]
55

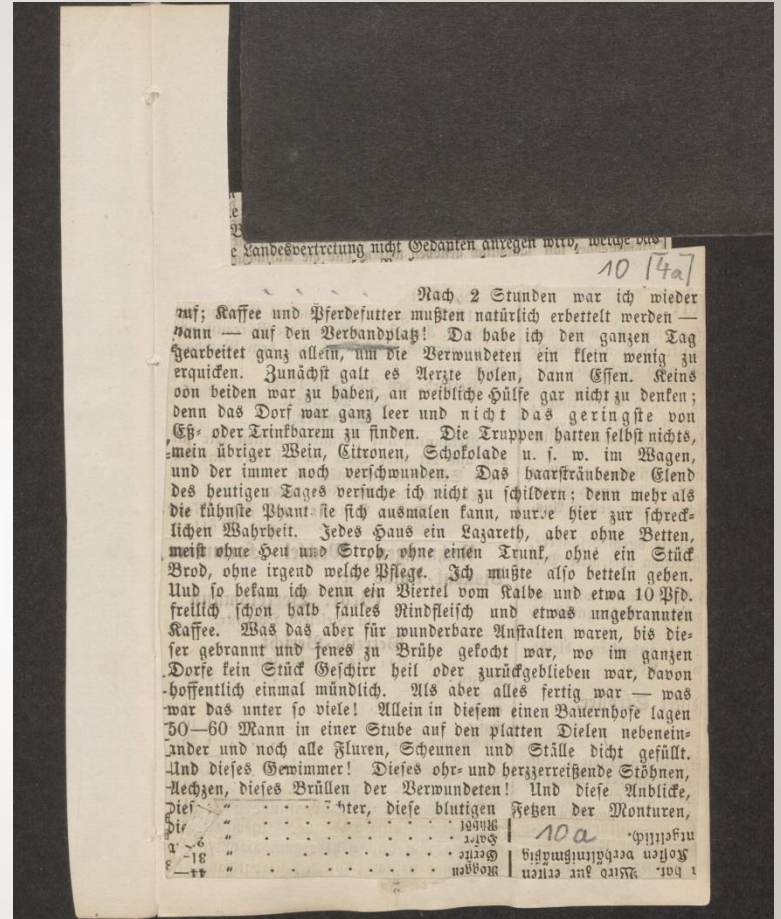
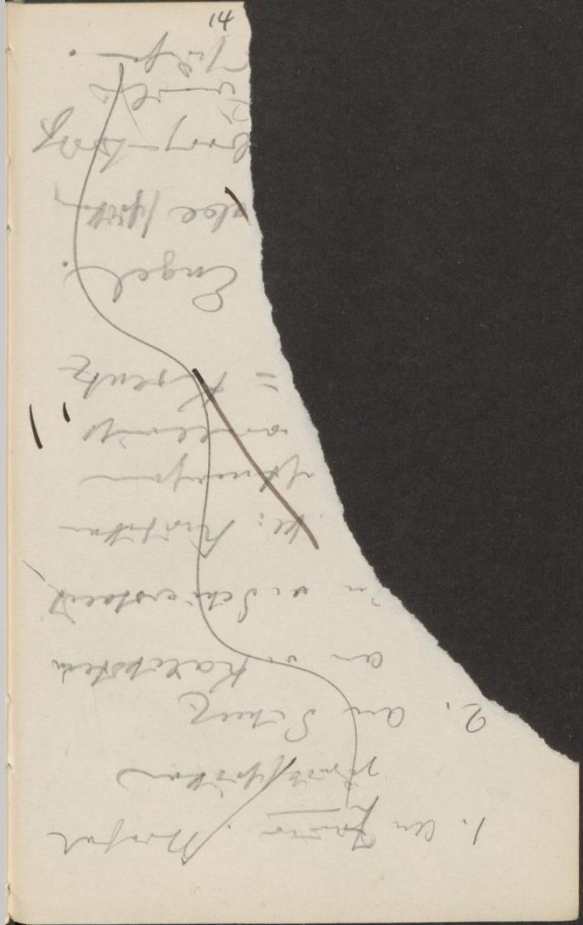
1866] Eingelangt: Mittheilung über den von den Russen im März 1866 in den Provinzen Schlesien, Preußen, Pommern und Brandenburg verübten Plünderungen. In der Folge sind die Plünderungen in Schlesien, Preußen, Pommern und Brandenburg...

Die Greuelthaten. In der Folge sind die Plünderungen in Schlesien, Preußen, Pommern und Brandenburg...

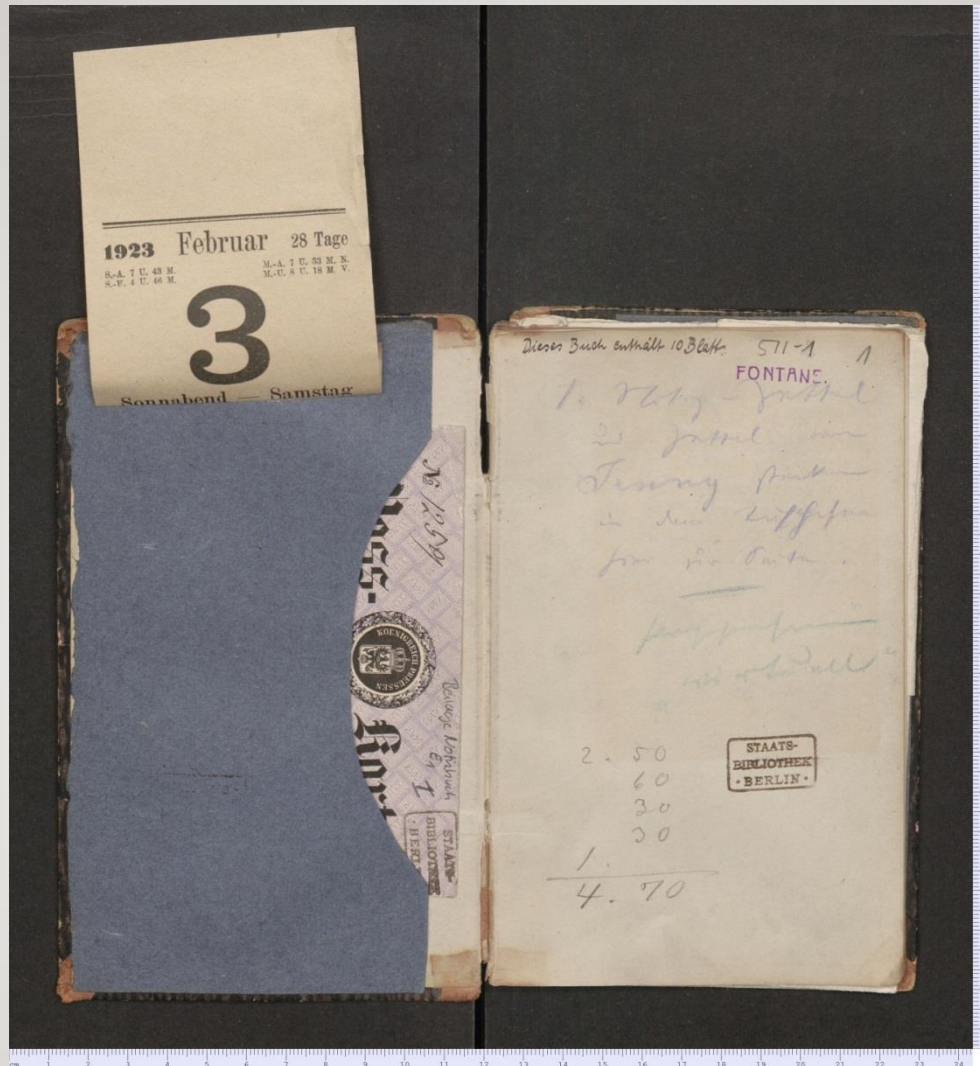
Am 3. Febr. Aufbruch
 - 17. März Forsthaus
 Ludwig etc.

© Staatsbibliothek zu Berlin,
 Handschriftenabteilung





© Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung



© Staatsbibliothek zu Berlin, Handschriftenabteilung



GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT
GÖTTINGEN Theodor Fontane -
Arbeitsstelle

NIEDERSÄCHSISCHE STAATS- UND
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN

SUB



Das Konzept

Diplomatische Transkription nach philologischen Standards

Seiten-, zeilen-, zeichen- und positionsgetreue Wiedergabe der Zeichen

Erfassung der heterogenen Materialität

Zum Beispiel:

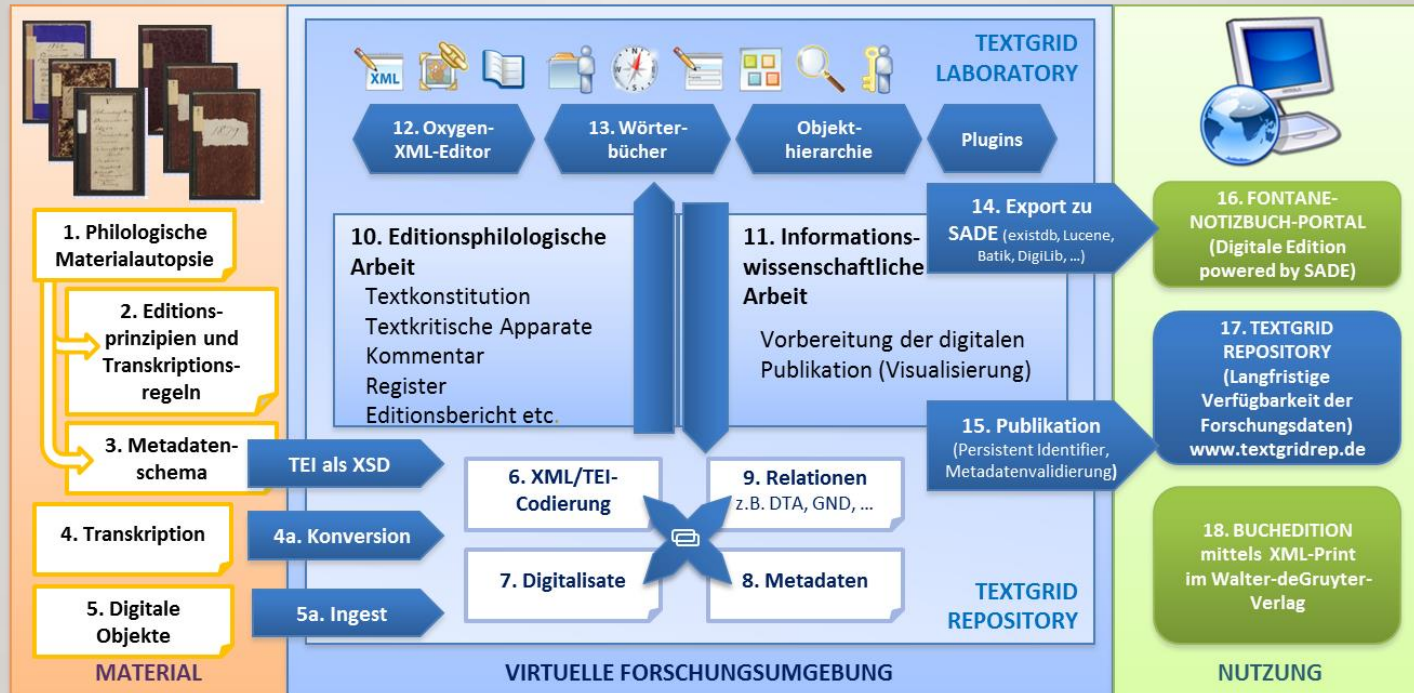
Format

Schreibschichten, -stoffe und -duktus

Relation von Schrift und Bild

Codierung und Abbildung von Blattfragmenten, Zeitungsausschnitten
und anderen Drucken

Der Workflow



I

II

III

Das Team

Interdisziplinäre Kooperation zwischen

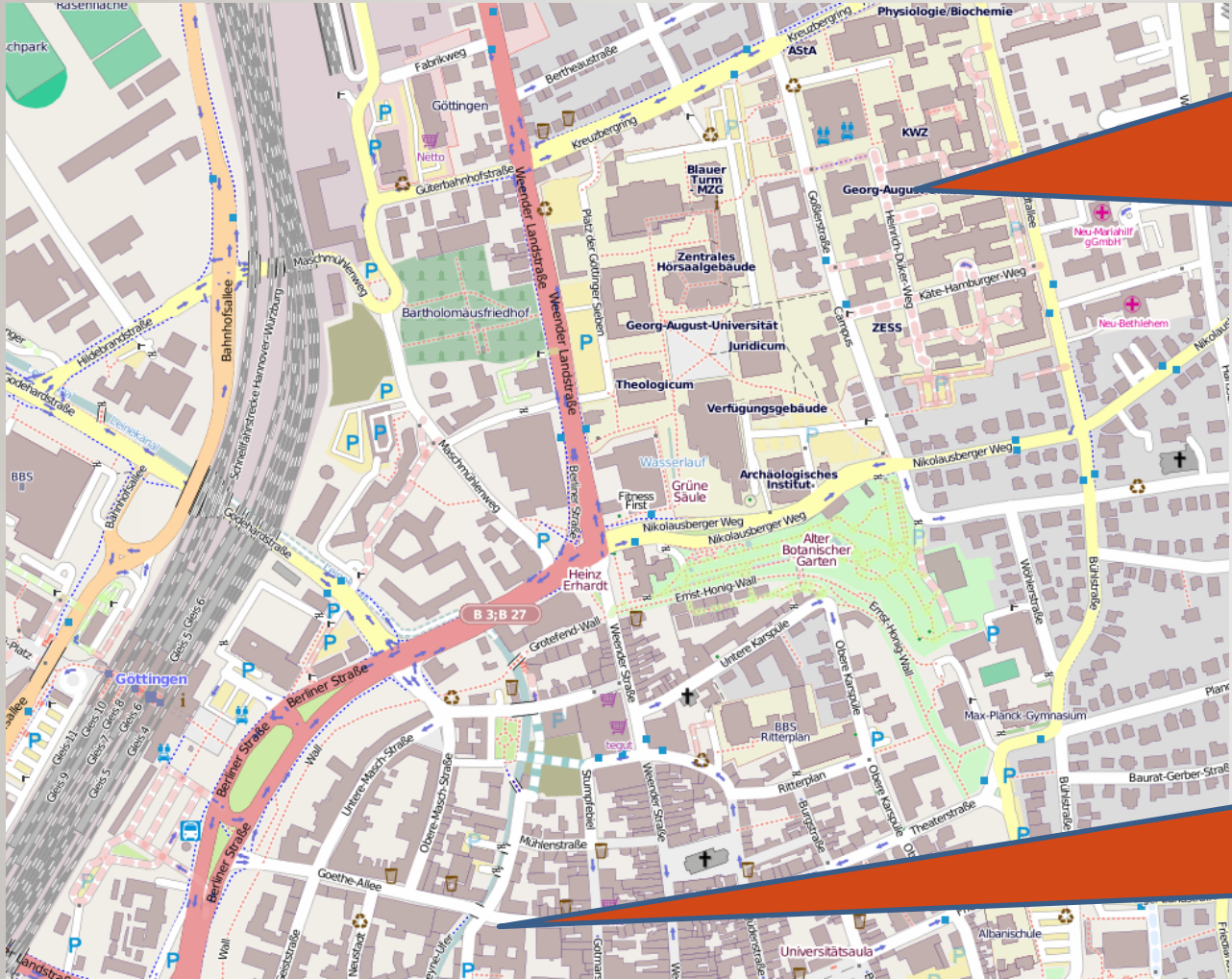
Theodor Fontane-Arbeitsstelle der Universität Göttingen

Literatur- und Editionswissenschaftlerinnen
(Leitung Dr. Gabriele Radecke)

Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen

IT- und Metadatenpezialisten
(Leitung Dr. Mirjam Blümm)

Gefördert von der DFG von 2011 bis 2017



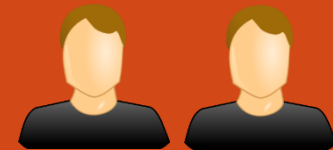
Uni Göttingen (Theodor Fontane – Arbeitsstelle)



- Editions-konzept
- Transkription
- TEI/XML-Codierung
- Kommentierung



SUB (FE, MET)



- Codierungsschema
- Visualisierung



GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT
GÖTTINGEN Theodor Fontane -
Arbeitsstelle

NIEDERSÄCHSISCHE STAATS- UND
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN

SUB



TextGrid



Das Portal

Theodor Fontane: Notizbücher - Mozilla Firefox

fontane-dini-dariah... x Theodor Fontane: Noti... x

fontane-nb.dariah.eu/index.html

THEODOR FONTANE: NOTIZBÜCHER.
HRSG. VON GABRIELE RADECKE

Notizen NOTIZBUCH-EDITION (META-) EDITION PROJEKT ZITATION NUTZUNG

Theodor Fontane: Notizbücher

Digitale genetisch-kritische und kommentierte Edition
Hrsg. von Gabriele Radecke

WILLKOMMEN

Die genetisch-kritische und kommentierte Hybrid-Edition von Theodor Fontanes Notizbüchern ist ein von der **Deutschen Forschungsgemeinschaft** gefördertes Projekt. Sie entsteht an der **Theodor Fontane-Arbeitsstelle der Universität Göttingen** und an der **Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen**.

Aufgrund ihrer komplexen Beschaffenheit galten Fontanes 67 Notizbücher bislang als nicht edierbar. Das Zusammenwirken philologischer und digitaler Methoden sowie die Arbeit in der Virtuellen Forschungsumgebung **TextGrid** ermöglicht nun die erste kommentierte Gesamtedition.

Über das Projekt
Projektflyer
Interview zur digitalen Notizbuch-Edition

Information
Das Portal wurde am 15. Juli 2015 freigeschaltet. Es informiert zunächst über das Projekt; erste Notizbücher werden im Herbst 2015 in einer Beta-Version publiziert.

NEUIGKEITEN

Publikationen **Vorträge**

Übersicht

- Martin de la Iglesia, Mathias Göbel: From Entity Description to Semantic Analysis: The Case of Theodor Fontane's Notebooks. In: Journal of the text encoding initiative. Issue 8 (2015). [Download](#)
- Gabriele Radecke: Materialautopsie. Überlegungen zu einer notwendigen Methode bei der Herstellung von digitalen Editionen am Beispiel der Genetisch-kritischen und kommentierten Hybrid-Edition von Theodor Fontanes Notizbüchern. In: TextGrid: Von der Community für die Community Eine Virtuelle Forschungsumgebung für die Geisteswissenschaften. Hrsg. von Heike Neuroth, Andrea Rapp und Sibylle Söring. Glückstadt 2015, S. 39-56. [Download](#)
- Martin de la Iglesia, Nicolas Moretto und ...



TEI/XML-Codierung in TextGrid

The screenshot displays the TextGridLab interface. On the left, a file navigator shows a project structure for 'Fontane Notizbücher', including folders for 'Kasten A', 'Kasten B', and 'Kasten C', and a list of 'Notizbuch' files (C01 to C07). Below this is a 'C07-Text-Bild-Links' section with a list of JPEG images (C07_001.jpg to C07_018.jpg). A small thumbnail of the manuscript page is visible at the bottom left of the navigator.

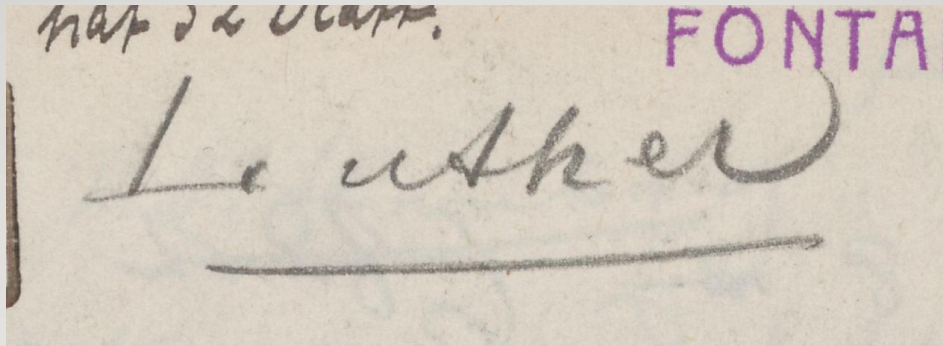
The main window shows an image of an open manuscript. The right page contains handwritten text in Latin script. The text is: 'Thüringens geyfftes', 'I. wo 528.', and a paragraph starting with 'Förderung ward in Jallst'.

Below the image, the XML encoding for the manuscript page is shown. The XML is TEI-compliant and includes elements for surface, zone, handShift, line, and text. The XML code is as follows:

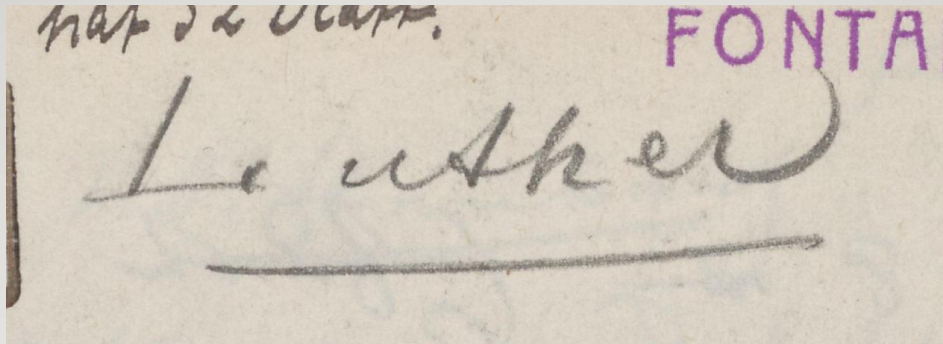
```
<!--
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
-->
</surface>
<surface n="5v" facs="C07_007.jpg"/>
<surface n="6r" facs="C07_007.jpg"/>
<zone>
<handShift new="#Archivar1"/>
<line><fw type="pageNum">6</fw></line>
<handShift new="#Fontane" script="Latn"/>
<line style="margin-left:2.3cm" type="heading" rend="align(center)"><hi><seg><rs type="
<line style="margin-left:2.6cm" type="heading" subtype="section" rend="align(center)">I. <hi><seg style="text-decorat
<line style="margin-left:2.0cm" rend="indent"><seg><rs type="direct" ref="#Thueringen">Thüringen</rs></seg> war ein f
<line style="margin-left:1.4cm">ftändiges Reich, von dem <hi><seg style="text-decoration:underline">deutchen</seg></
<line style="margin-left:1.7cm">Stag ref="#ngem">mm</g> der <seg><rs type="direct" xml:id="C07_6r_g" next="#C07_6r_h
<line style="margin-left:1.8cm"><seg><rs type="direct" xml:id="C07_6r_h" prev="#C07_6r_g" ref="#Thueringer">ringer</r
<line style="margin-left:1.9cm">faßen die <seg><rs type="direct" ref="#Franken_Volk">Franken</rs></seg>, nördlich</li
<line style="margin-left:1.8cm">die <seg><rs type="direct" ref="#Sachsen_Volk">Sachsen</rs></seg>, welflich die</line
<line style="margin-left:1.9cm"><seg><rs type="direct" ref="#Katten">Katten</rs></seg> und <seg><rs type="direct" ref
<line style="margin-left:2.1cm">vielleicht die <seg><rs type="direct" ref="#Vandalen">Vandalen</rs></seg></line>
<line style="margin-left:2.2cm">oder <seg><rs type="direct" ref="#Semnonen">Semnonen</rs></seg> oder <seg><rs type="d
<line style="margin-left:2.3cm"><seg><rs type="direct" xml:id="C07_6r_r" prev="#C07_6r_q" ref="#Langobarden">rarden</
<milestone unit="paragraph"/>
<line style="margin-left:3.4cm" rend="indent">Schon <seg><date xml:id="C07_6r_i" next="#C07_6r_j" type="asynchronous"
<line style="margin-left:2.4cm"><seg><date xml:id="C07_6r_j" prev="#C07_6r_i" type="asynchronous" when-iso="0450">5.
```

■ attribute "type" not allowed here; expected attribute "active", "mutual", "name" or "passive"

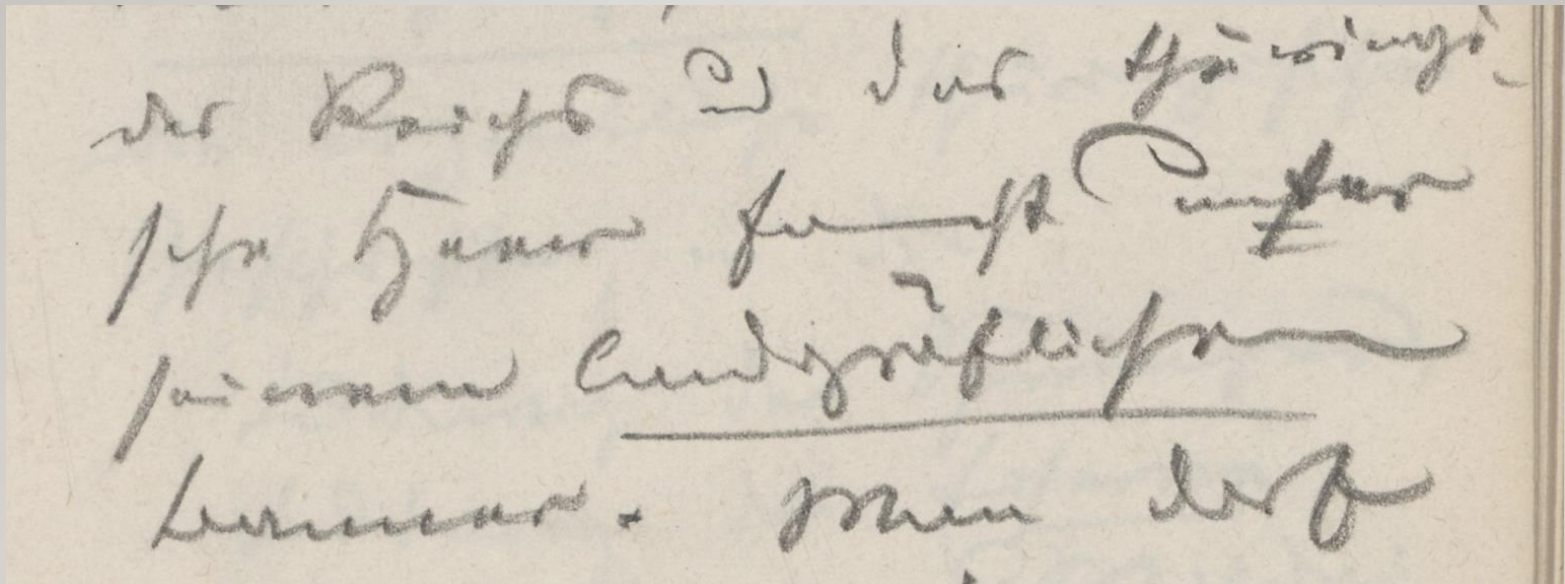
Martin.delaiglesia@textgrid.de



<seg style="text-decoration:underline">Luther</seg>



<hi><seg style="text-decoration:underline">Luther</seg></hi>



das thüringische Heer focht un

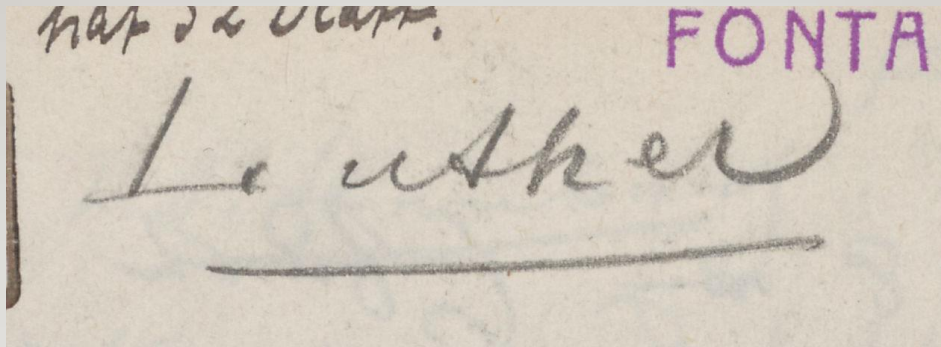
`<mod type="transform">`

`f`

`<add>t</add>`

`</mod>`

er feinem landgräflichen Banner



<rs ref="psn:Luther">Luther</rs>



431
Luneberg siehe Lumbye
Luther, Martin (1483-1546), Reformator XVII, 74-76, 110, 484 f., 515, 519
Luti, Margherita, gen. La Fornarina (16. Jh.), Tochter eines Bäckers in Trastevere, Modell Raffaele 222, 242, 708

Personenregister



Gemeinsame Normdatei (GND)

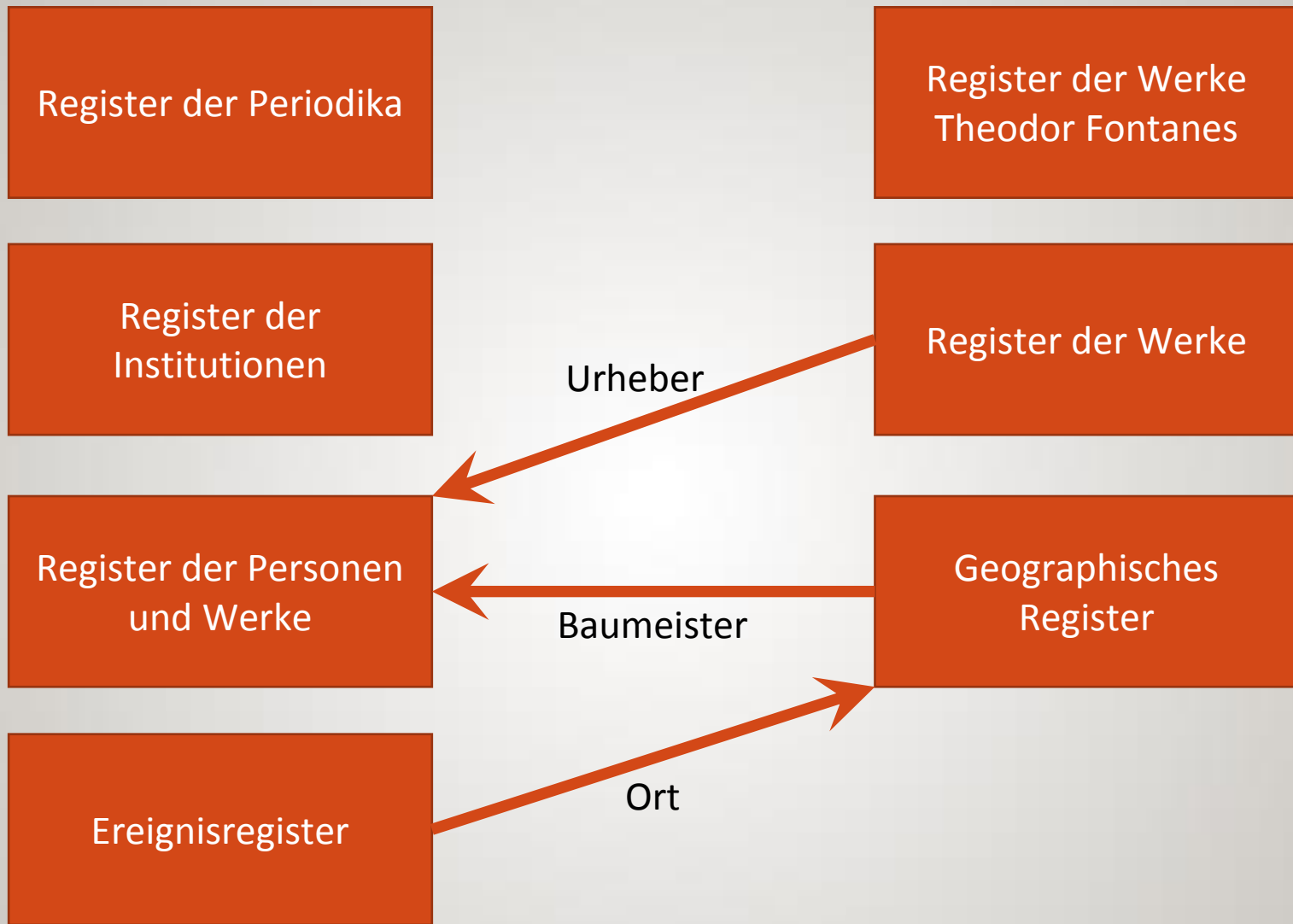
Personenregister in TEI/XML

```
TextGridLab
Datei Bearbeiten XML Werkzeuge Fenster Hilfe XML
Schnellzugriff Suche Projekt- und Benutzer-Verwaltung XML-Editor Text-Bild-Link-Editor

*Unbenannt-70409bb4-8c92-4a7d-a7d0-7dc53e450b53.xml
6 <death when-iso="1885"/>
7 <occupation>preuß. Offizier u. Schriftsteller</occupation>
8 <state><desc>langjähriger Freund und Briefpartner F.s</desc></state>
9 <linkGrp targFunc="active passive">
10 <link type="http://purl.org/dc/terms/creator" target="wrk:Lieder_aus_Rom #Lepel"/>
11 <link type="https://schema.org/mentions"
12 target="http://www.fontane-notizbuecher.de/Notizbuch%20A02#xpath(//surface[@n='74r']//rs[@ref='#Lepel'])
13 #Lepel"/>
14 </linkGrp>
15 </person>
16
17 <person xml:id="Luther">
18 <persName>Luther, Martin</persName>
19 <idno type="GND" xml:base="http://d-nb.info/gnd/">118575449</idno>
20 <birth when-iso="1483"/>
21 <death when-iso="1546"/>
22 <occupation>deutscher Reformator</occupation>
23 <linkGrp targFunc="active passive">
24 <link type="http://purl.org/dc/terms/creator" target="wrk:Ein_feste_Burg #Luther"/>
25 <link type="http://purl.org/dc/terms/creator" target="wrk:Schmalkaldische_Artikel #Luther"/>
26 <link type="http://purl.org/dc/terms/creator" target="wrk:Psalmenuebersetzung #Luther"/>
27 <link type="https://schema.org/mentions"
28 target="http://www.fontane-notizbuecher.de/Notizbuch%20C07#xpath(//surface[@n='1r']//rs[@ref='#Luther'])[1]
29 #Luther"/>
30 <link type="https://schema.org/mentions"
target="http://www.fontane-notizbuecher.de/Notizbuch%20C07#xpath(//surface[@n='1r']//rs[@ref='#Luther'])[2]
#Luther"/>
<link type="https://schema.org/mentions"
target="http://www.fontane-notizbuecher.de/Notizbuch%20C07#xpath(//surface[@n='1r']//rs[@ref='#Luther'])[3]
#Luther"/>
<link type="https://schema.org/mentions"
target="http://www.fontane-notizbuecher.de/Notizbuch%20C07#xpath(//surface[@n='3r']//rs[@ref='#Luther'])
#Luther"/>
</linkGrp>
Text Grid Author
Martin.delaiglesia@textgrid.de
```



Die einzelnen Register (Entwurf)



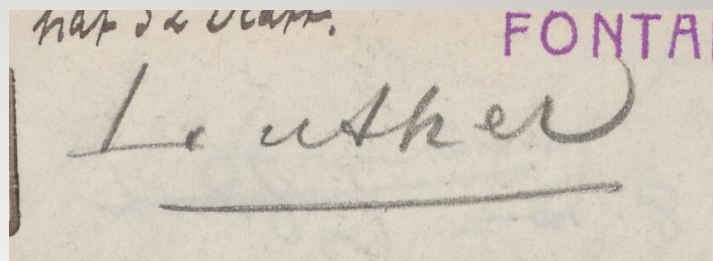
TEI -> RDF

```
<crm:E33_Linguistic_Object  
  rdf:about="http://www.fontane-notizbuecher.de/  
  Notizbuch%20C07#xpath(//surface[@n='1r']//rs[@ref='#Luther'])[1]">  
  
  <schema:mentions rdf:resource="http://d-nb.info/gnd/118575449"/>  
  
</crm:E33_Linguistic_Object>
```

TEI -> RDF

```
<crm:E33_Linguistic_Object  
  rdf:about="http://www.fontane  
-notizbuecher.de/Notizbuch  
%20C07#xpath(//surface[@n='1r']  
  //rs[@ref='#Luther'])[1]">
```

```
<schema:mentions  
  rdf:resource="http://  
d-nb.info/gnd/118575449"/>  
</crm:E33_Linguistic_Object>
```



<rs>Luther</rs>



DEUTSCHE NATIONALBIBLIOTHEK	
English Kontakt A-Z Förderer Datenschutz Impressum Hilfe Mein Konto	
http://d-nb.info/gnd/118575449	
Datensatz im Katalog aufrufen	
Link zu diesem Datensatz http://d-nb.info/gnd/118575449	
Person	Luther, Martin
Geschlecht	männlich
Andere Namen	Luther, Martin Luther, Martin Luther, Martino Luther, Martinus Luther, Marton Luther, Marti Luther, Martyn Luther, Marten D. M. L. Eusebius, Martinus (Pseudonym) Luther, Martinus

Semantische Analysen mit Linked Data



Semantische Analysen mit Linked Data

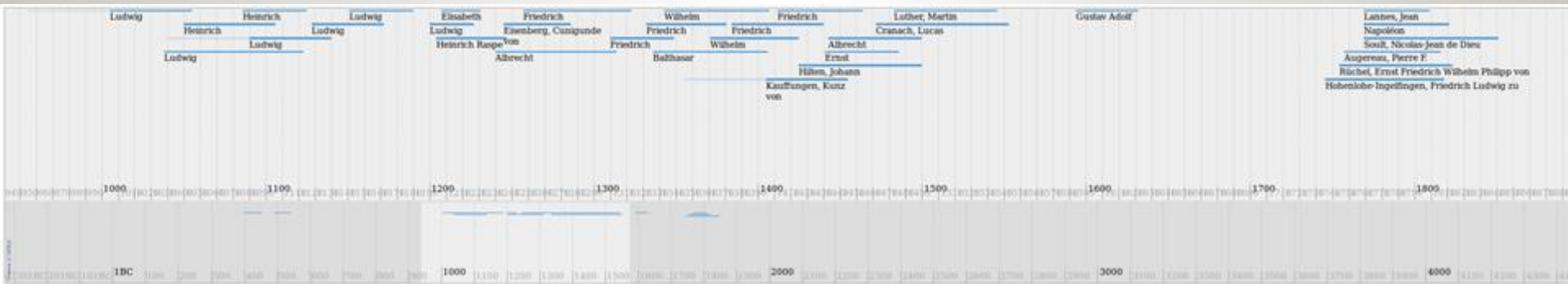
RDF

```
<crm:E33_Linguistic_Object
  rdf:about="http://
www.fontane-notizbuecher.de/
  Notizbuch%20C07
  #xpath(//surface[@n='1r']//rs[@ref
  ='#Luther'][1])">

<schema:mentions
  rdf:resource="http://d-
nb.info/gnd/118575449"/>
</crm:E33_Linguistic_Object>
```



GND	
Link zu diesem Datensatz	http://d-nb.info/gnd/118575449
Person	Luther, Martin
Zeit	Lebensdaten: 1483-1546



GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT
GÖTTINGEN Theodor Fontane -
Arbeitsstelle

NIEDERSÄCHSISCHE STAATS- UND
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN

SUB



Semantische Analysen mit Linked Data

Schwaz 301, 093
Schweden 434, 452
Schweidnitz. poln. Świdnica 526

St. Moriz siene St. Maurice v D
Stockholm 428, 452, 672
Stolzenfels Schloss 68, 176 f



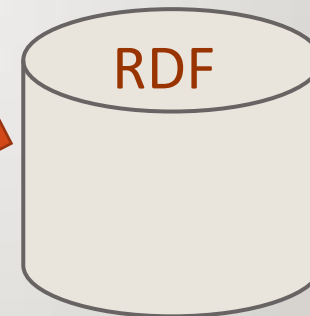
Semantische Analysen mit Linked Data

GeoNames

```
<gn:featureClass rdf:resource="http://www.geonames.org/ontology#P.PPLC"/>  
<gn:featureCode rdf:resource="http://www.geonames.org/ontology#P.PPLC"/>  
<gn:countryCode>SE</gn:countryCode>  
<gn:population>1253309</gn:population>  
<wgs84_pos:lat>59.33258</wgs84_pos:lat>  
<wgs84_pos:long>18.0649</wgs84_pos:long>
```

Schwaz 301,093
Schweden 434,452
Schweidnitz poln Świdnica

St. Moritz siene St. Maurice v D
Stockholm 428,452,672
Stolzenfels Schloss 68,176 f



Literaturhinweise

- Projektwebsite: www.fontane-notizbuecher.de
- Bodo Plachta: Editionswissenschaft. 3. Auflage. Stuttgart 2013.
- Gabriele Radecke: Theodor Fontanes Notizbücher. Überlegungen zu einer überlieferungsadäquaten Edition. In: Materialität in der Editionswissenschaft. Hrsg. von Martin Schubert. Berlin, New York 2010 (Beihefte zu editio, Bd. 32), S. 95–106.
- Gabriele Radecke: Notizbuch-Editionen. Zum philologischen Konzept der Genetisch-kritischen und kommentierten Hybrid-Edition von Theodor Fontanes Notizbüchern. In: editio 27, 2013, S. 149–172.
- Gabriele Radecke, Mathias Göbel und Sibylle Söring: Theodor Fontanes Notizbücher. Genetisch-kritische und kommentierte Hybrid-Edition erstellt mit der Virtuellen Forschungsumgebung TextGrid. In: Evolution der Informationsinfrastruktur: Forschung & Entwicklung als Kooperation von Bibliothek und Fachwissenschaft. Hrsg. von Heike Neuroth u. a. Göttingen 2013, S. 85–105. Online: http://webdoc.sub.gwdg.de/univerlag/2013/Neuroth_Festschrift.pdf
- Martin de la Iglesia, Nicolas Moretto und Maximilian Brodhun: Metadaten, LOD und der Mehrwert standardisierter und vernetzter Daten. In: TextGrid: Von der Community für die Community. Eine Virtuelle Forschungsumgebung für die Geisteswissenschaften. Hrsg. von Heike Neuroth, Andrea Rapp und Sibylle Söring. Glückstadt 2015, S. 91–102. http://www.vwh-verlag.de/vwh/wp-content/uploads/2015/03/textgrid_v1-0_titelei.pdf
- Martin de la Iglesia, Mathias Göbel: From Entity Description to Semantic Analysis: The Case of Theodor Fontane's Notebooks. In: Journal of the text encoding initiative. Issue 8 (2015). <https://jtei.revues.org/1253>

